

TF office use only

ཀྱམ་ཡན་གྱིས་དགའ་རྒྱ།
利众办公室使用

External Grant Proposal Log number

ཕྱིར་སྤྱོད་རོགས་དངུལ་ལྷུ་ཡིག་གི་ཐོ་འགོད་ཡུང་གྲངས།
对外资助申请登记号码

External Grant Proposal Sector

ཕྱིར་སྤྱོད་རོགས་དངུལ་ལྷུ་ཡིག་གི་སྡེ་ཚན།
对外资助申请领域

Primary Sector

སྡེ་ཚན་གཙོ་བོ།
主要领域

Sub Sector

ཡང་ཚན།
下属领域

Proposal Submission Date: year____ month____
day_____

ལྷུ་ཡིག་འབྲུལ་བའི་དུས་ཚོད། ལོ། ཟླ། ཉིན་མ།
递交申请日期: 年 月 日

| A. APPLICANT INFORMATION ལྷ་ཡིག་གཏོང་མཁུངས་ཀྱི་གནས་ཚུལ། 有关申请人的信息 | | |
|---|--|---|
| <p>Applicant (institution / organization or individual that will be the grant recipient) ལྷ་ཡིག་གཏོང་མཁུངས། རྒྱ་རྒྱལ་དང་ལྷ་མཁུངས་ཀྱི་ཚན་པ་ལམ། ཚོགས་པ། དེ་བཞིན་མི་སྤྱོད་བཅས་ཡིན། 申请者（接受资助的机构/组织或个人）</p> | | |
| <p>Full name in English or (Pinyin) དབྱིན་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། རྒྱ་ཡི་ཡིག་ཡིང་། 英文全名（或拼音）</p> | <p>Full name in Tibetan བོད་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། 藏文全名</p> | <p>Full name in Chinese ལྷ་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། 中文全名</p> |
| | | |
| <p>Postal Address (if different from contact information) ཡིག་ཐམས་ཀྱི་ཁ་བུང་། རྒྱ་གཞི་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་ལྷན་ཁུངས་ལས་ཁུངས་དང་བཅས་པའི་མིན་ན་འདྲིའི་ལོ་རྒྱུ་། 邮政地址（如果与联系信息不同）</p> | | |
| <p>Applicant Type (tick as appropriate) ལྷ་ཡིག་པའི་རྒྱུ་ལྡན་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ལས་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ བཞུགས་ནས་ <input type="checkbox"/> རྒྱུ་ལྡན་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ བཞུགས་ནས་ <input type="checkbox"/> 申请者类型（适当的话打X）</p> | <p>Individual མི་སྤྱོད་ 个人 _____</p> <p>Institution ཚོགས་པ་ 机构 _____</p> | |

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|--------------------------|
| | | | | | |
| <p>Contact Information (person who will be in charge of the grant and/or will sign the grant contract) Please print your name as shown on your ID / Passport འབྲེལ་གཏུགས་ཁ་བྱང་། རྒྱ་རྒྱལ་དངུལ་འདིའི་འགན་ལུས་མི་སྣ་དང་གན་རྒྱུ་མཚན་རྟགས་འགོད་མཁན་གྱི་མིའི་འབྲེལ་གཏུགས་ཁ་བྱང་། ། མིང་ དེ་གཞུང་གི་ལག་ཁྲིམ་དང་པ་མའི་ཐོག་ལ་ཇི་ལྟར་འཁོད་པ་ལྟར་བྲི་རྒྱུ་གཞན་། 联系信息(负责资金的人/或签署合同)请按照你的身份证/护照的名字书写。</p> | | | | | |
| Full Name in English (or Pinyin) དབྱིན་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། རྒྱ་ཡིག་མིན་ཡིན། ། 英文全名 (或拼音) | | Full name in Tibetan བོད་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། 藏文全名 | | Full name in Chinese རྒྱ་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། 中文全名 | |
| | | | | | |
| Country / Province རྒྱལ་ཁབ་དང་། ཞིང་ཆེན། 国家/省 | Prefecture ས་རྒྱལ། ལྗུ་ 州 | County རྫོང་། ལྗུ་ 县 | City/Township གྲོང་རྒྱུར་རྫོང་། གྲོང་ རྫོང་། ལྗུ་ 市/乡 | Road /House Number ལམ་དང་ཁྲིམ་གྱི་ཨང་ གྲངས། 路，房间号码 /门牌号码 | |
| | | | | | |
| Office Phone ལས་ཁུངས་གྱི་ཁ་པར། 办公室电话 | Home Phone ཁྲིམ་གྱི་ཁ་པར། 家庭固定电话 | Mobile Phone ལག་ཁྲིམ་ཁ་ པར། 手机 | Xiao Lin Tong ཞེ་ལོན་གྱུང་། 小灵通 | Email གྲོག་འཕྲིན། 电子邮箱 | Fax བརྟན་སྐྱེལ། 传真 |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |

| B. FOR INDIVIDUAL APPLICANTS ONLY སློབ་གྲིཊུ་ཡིག་གཏོང་མཁམ་གཅིག་ཕུས་དགའ་རྒྱུ། 只限于个人申请 | | | |
|--|-----------------------------------|---|--------------------------|
| Gender མོ་མེད་ཅིག་སྟེ། 性 | | M མོ་ 男 _____ | F མོ་ 女 _____ |
| Country of Citizenship: རྒྱལ་ཁབ་གའ་གི་སྤྱི་འབངས་ཡིན་པ། 国籍 | | Ethnic group or Nationality མི་ཅིག་ས་སམ་རྒྱལ་ཁོངས། 民族或国籍 | |
| Education background སློབ་གསེའི་རྒྱལ་ལྗོངས། 教育背景 | | | |
| Period དུས་ཚོད། 时期 | Institution སློབ་ཁྲིམས། 学校 | Degree (provide governmental certified document on request) ལག་ཁྲིམས། རྒྱ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་དགའ་བཞུགས་པའི་ལག་ཁྲིམས་འབྲུག་དགོས། ། 学位（要求时应提供政府认可的文件） | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Working experience (including current occupation) ལས་ཀའི་ཉམས་སྲོལ། རྒྱ་རིའི་ནང་ད་ལྟོའི་ལས་ཀ་རྒྱུད་དགོས། ། 工作经验（包括现在的职业） | | | |
| Period དུས་ཚོད། | Institution ཚན་པ། | Position བོ་གནས། | Duties ལས་འགན། |

| 时期 | 机构 | 职务 | 职责 |
|----|----|----|----|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

References Please provide two references [one should be from a recent employer, the other one should be from village leader, county official etc. where project takes place]
 འཚམས་སྦྱོར་བ་གཉིས་ཀྱི་མིང་འབྲུལ་དགོས། རྒྱ་གཅིག་ནི་དོ་བདག་གི་ལས་ཁུངས་ནས་ཡིན་པ་དང་གཅིག་ཤོས་དེ་ལས་གཞི་སྐྱེལ་ཁུལ་གྱི་རྫོང་གི་ལས་

བྱེད། ཡང་ན། བྱོང་སྡེའི་འགོ་པ་སོགས་ནས་ཡིན་དགོས།

参考。 请提供两个参考 [一个应该最近的雇主，另一个应来自项目地的村领导，县官员等]

| Name མིང། 姓名 | Title གོ་གནས། 职务 | Institution / Work Unit སྐོབ་བྲལ་ལས་ ཁུངས། 学校/ 机构/单位 | Address ཁ་བྱུང། 地址 | Telephone ཁ་པར། 电话 | Email སྐོག་འཕྲིན། 电子邮箱 |
|--------------------|---------------------|--|-----------------------|-----------------------|---------------------------|
| | | | | | |
| | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

Brief introduction of applicant. Please provide any details you deem necessary.

ལྷ་ཡིག་གཏོང་མཁན་ཉེ་སྤྱོད། དགོས་མཁོར་གཟུགས་ཉེ་སྤྱོད་ཞིབ་མཐོང་དགོས།

申请者简介。请提供任何你觉得必要的细节。

C. FOR INSTITUTIONAL APPLICANTS ONLY

ཚན་པ་དང་ཚོགས་པ་ཁག་གི་ལྷན་འགྲིལ་གཏོང་མཁན་གཅིག་ཕུས་དགའ་རྒྱུ།

只限于机构申请

Brief introduction of applicant: Please provide the following information when applicable:

ལྷན་འགྲིལ་གཏོང་མཁན་འོས་ལེན་གྱི་གནས་ཚུལ་རྣམས་འབྲུལ་དགོས།

申请者简介。如果有可能请提供下列的信息。

1. Name of Founder: ཚོགས་པ་ཕྱག་འདེབས་མཁན་གྱི་མིང་། 创始人姓名

2. Name and position of Representative: ཚོགས་པ་དེའི་སྐུ་ཚབ་མི་སྣའི་མིང་དང་གོ་གནས།
代表人的姓名和地位

3. Mission: ཚོགས་པ་འདི་དམིགས་ཡུལ། 宗旨

4. Years in service: ཚོགས་པ་འདིས་བྱ་བ་བསྐྱབས་ནས་ལོ་ག་ཚོད་འགོ་བ། 服务时间 _____

5. Number of staff: ལས་བྱེད་པའི་གྲངས་འབོར། 人员数 _____

6. Sector of Activities: ལས་འགུལ་གྱི་སྡེ་ཚན། 活动领域

7. Project areas : ལས་གཞི་སྐྱེལ་ཡུལ། 项目领域

8. Annual operating budget: ལོ་འཛིན་འགོ་སྟངས་གི་ཕྱོད་རྩིས། 年操作预算

D. FOR ALL APPLICANTS ལྷ་ཡིག་འབྲུལ་མཁུ་ཚན་མས་དགའ་རྒྱུ། 对所有申请者

1. Please provide information regarding any prior projects in which you were involved. (a few line description of prior project management / implementation skills with details of name/type of project, duration and location)

ལྷོན་མ་སྤེལ་སྤོང་བའི་ལས་གཞིའི་གནས་ཚུལ་མཐོ་སྤྱོད་གནང་རྟོགས། རྒྱ་ལས་གཞི་སྤེལ་ཡུལ་གྱི་ས་གནས་དང་། ལུས་ཡུན། ལས་གཞིའི་རིགས། ལས་གཞིའི་མིང་། དེ་བཞིན་ལས་གཞི་འཛིན་སྤོང་དང་ལག་བསྟར་གྱི་ཉམས་སྤོང་རྒྱ་ཚད་སོགས་འགོད་རྒྱུ།

请提供你所参与的任何以前项目的信息。（几行对前期项目管理的描述/施技术的具体姓名/ 项目 类型，时期和地点）

2. **How did you hear about Trace Foundation (TF)?**

ཁྱིད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཀུན་པན་ཐེབས་ཚུ་ཚོགས་པའི་སྐོར་ཐོས་བྱུང་ངམ།

你怎样得知利众基金会的？

Annual Report ___ TF Newsletter ___ TF website ___ Internet ___

ལོ་འཁོར་ལས་བསྐྱོར་མཁུ།

ཀུན་པན་གྱི་གསར་ཤོག།

ཀུན་པན་གྱི་འོག་ཤོག།

འོག་ཤོག།

年度报告

利众新闻通讯

利众网址

网络

Friends/colleagues ___ others (Please specify) ___

གྲོགས་པོ་དང་ལས་ཚོགས་བརྒྱུད།

གཞན་དག་ ། ཉོན་ལྡན་འགོད།

朋友/同事

其他

3. **Have you applied for other funding for this project besides from Trace Foundation? If yes, where and specify amount:**

ཀུན་པན་ཐེབས་ཚུ་ཚོགས་པ་ཕུད་པའི་ཚོགས་པ་གཞན་ནས་ལས་གཞི་འདིའི་ཆེད་དུ་ཚོགས་པ་དངུལ་ཞུས་ཡོད་དམ། གལ་ཏེ་ཞུས་ཡོད་ན་ལྷན་དུ་ཡུལ་དང་དངུལ་གྲངས་སོགས་འགོད་ཀྱི།

除了利众基金会你为此项目是否申请过其他赞助？如果是，哪里和具体数额。

4. **If organization is based in the United States, please indicate if it is a 501(c)(3) organization?**

ཁྱིད་ཀྱི་ཚོགས་པ་འདི་ཨ་རི་ནང་ལ་བརྟེན་གཞི་བྱས་ཡོད་ན། ཚོགས་པ་འདི་501(c)(3)ཡི་ཚོགས་པ་ཡིན་མིན་གསལ་ཁ་སྟོན་སོགས།

如果此组织是在美国，请表明是否501 (c) (3) 组织？

Yes ཡིན། 是 _____

No མིན། 否 _____

5. **Have you applied for Trace Foundation grants before? If Yes, specify the year of the application and if the grant was awarded (include reference # and amount)**

ཁྱིད་ཀྱིས་ཀུན་པན་ཐེབས་ཚུ་ཚོགས་པ་ར་ལྷན་ཞུ་ཡིག་བཏང་སྟེང་ཡོད་དམ། སྟེང་ན་ཞུ་ཡིག་གཏོང་བའི་ལོ་དང་ཚོགས་པ་དངུལ་སྤྲད་ཡོད་མེད་འཕྲི་དགོས། ། ཉོན་ལྡན་དང་དངུལ་གྱི་ཨང་གྲངས་དང་དངུལ་གྲངས་དགོད་ཀྱི།

你以前向利众基金会申请过资助吗？如果是，请详细说明申请的具体时间，并且是否得到 资助（包括登记号码和数额）

NO མ་སྟེང། 否 _____

YES སྟེང། 有 _____

E. PROJECT INFORMATION ལས་གཞིའི་གནས་ཚུལ། 项目信息

1. Project Title ལས་གཞིའི་མིང། 项目名称:

2. Project costs: [indicate total cost and submit the completed TF External Grant Budget form]

ལས་གཞིའི་འགོ་སྐོར། གྲྭ་འདྲིའི་ལས་གཞིའི་ཚུན་བསྐྱེད་ཀྱི་འགོ་སྐོར་འགོད་པ་དང་། ད་དུང་ཀུན་ལམ་ཕྱི་རྒྱུན་རྒྱུ་ལོགས་དངུལ་གྱི་སྒྲིན་རྩིས་རེུ་མིག་དེ་བཀའ་ནས་འབུལ་དགོས།

项目成本: [指明总成本，并递交填写完整的利众基金会对外资助预算表]

Trace Contribution: (Amount and percentage of total costs) _____; ____%

ཀུན་ལམ་གྱི་ཞུས་འདེབས། གྲྭ་འདྲིའི་གྲངས་དང་ཚུན་བསྐྱེད་ལས་གཞིའི་འགོ་སྐོར་གི་བརྒྱ་ཚ།

利众基金会贡献：（数额和总成本百分比）

Local contribution in cash: _____

ས་གནས་གྱི་ཞུས་འདེབས་མ་དངུལ་གྱི་གྲངས།

当地现金贡献：

Local contribution in kind: Describe type of contribution and quantify (e.g., labor (type, number and number of days x rate in RMB); land (size and cash value per unit (square meters) equipment (type, number and cash value)

ས་གནས་གྱི་དངུལ་མ་ཡིན་པའི་ཞུས་འདེབས། ཞུས་འདེབས་ཀྱི་རིགས་དང་དེའི་འབོར་ཚད། གྲྭ་འདྲིའི་རྒྱ་ཁྱོད་ལ་བརྩོལ་ལྷན་ལུས། (ངལ་བརྩོལ་གྱི་རིགས་དང་། དེའི་འབོར་ཚད། དེ་ཉིན་གྲངས་ལ་བགོས་ནས་དེའི་གོང་ཚད་དངུལ་ལ་འབབ་པ།) ས་ཞིང་། (ས་ཞིང་གི་ཚུ་ཚུལ་དང་སྤྱི་ཁྱོད་རེར་རིན་གོང་གཚོད་ཡིན་མིན།) ལག་ཆ། (ལག་ཆའི་གྲངས་འབོར་དང་རིན་འབབ།)།

当地非现金贡献：描述贡献的类型和数量（如，劳力（类型，数目天数 X 人民币折合率）；土地（大小和价值（每平方米））；设备（类型，数目和价值）

Other contributions: _____

ཞུས་འདེབས་གཞན་དག

其他贡献：

Total project cost: _____

ལས་གཞིའི་ཁྲོན་བསྐྱོམས་གྱི་རིན་ལབ་བ།

项目总成本:

RMB/USD/EURO:

མི་དམངས་འོག་སྒོར་ལ། ཨ་རིའི་སྒོར་མོ། ཡུ་རེབ་གྱི་སྒོར་མོ།

人民币/美元/欧元

3. Project Location ས་གནས། 地点

| Province ཞིང་ཆེན། 省 | Prefecture ས་ཁུལ། 州 | County or City རྫོང་ཡང་ ན་གོང་ཁྲིམ། 县或市 | Township གོང་ཚོ། 乡 | Village གོང་གསེབ། 村 | Road/ Street (if applicable) ལམ། སྐང་ ལམ། རྒྱ་གོམ་པ་ བླུང་ལ། 路/街（有 的话） | House / Apartment No (if applicable) ཁང་པའི་སྒོ་རྟགས་ཨང་ གྲུ་རྒྱ་གོམ་པ་བླུང་ ལ། 房/室号（有 的话） |
|---------------------------|---------------------------|--|--------------------------|---------------------------|---|--|
| | | | | | | |

4. Context/ Justification: [please give information about the local situation and problems to be addressed/ reasons for the project]

ནང་དོན་དང་རྒྱ་མཚན། རྒྱ་ས་གནས་གྱི་གནས་ཚུལ་དང་དེ་དག་དོང་ལེན་བྱེད་དགོས་པའི་དཀའ་ངལ་གང་དང་ལས་གཞི་དེའི་དགོས་པ་སོགས་དགོད་
དགོས།

来龙去脉 /理由: [请介绍当地情况和要解决的问题/实施项目的理由]

5. **Overall objective:** [define the broad objective that the project will contribute to. i.e. mortality rate in target area reduced; quality of primary education improved]

སྤྱི་དམིགས་ཡུལ། རྒྱལ་གཞི་དེས་རྒྱུ་ཆེ་བའི་དམིགས་ཡུལ་གང་སྐྱབ་བྱུང་མིན། དཔེར་ན་གྲུས་པ་མི་འཚོ་བའི་གངས་འབོར་རྒྱུ་དུ་གཏོང་བ། ཡང་ན་
སློབ་རྒྱུ་གི་སྤྲུལ་ཚད་ཇེ་མཐོར་གཏོང་བུ་གྱི་ཡོད་པ་སོགས་དགོད་དགོས། །

总的目标: [说明项目要对之有所贡献的广泛目标,例如下降目标地区的死亡率;提高小学教育
质量等]

6. **Specific objective:** (the specific "positive change" the project intends to achieve - indicate only one. It should be specific, measurable, and must be reached at the end of the project] i.e. Improved healthcare in xx township of xx county through an upgrade of the PHC system, of health education and quality of basic healthcare services by year xxx

བྱེད་ཐབས་གི་དམིགས་ཡུལ། རྒྱལ་གཞི་དེས་སྐྱབ་འདོད་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་གི་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་སྐྱུར་བ། དཔེར་ན་གཞི་གཉེན་གཏོང་དགོས། དེ་ཞིབ་ཆ་ལྡན་དགོས་ལ་
ཚད་འཇལ་རྒྱ་ཡོད་པ་དང་ལས་གཞིའི་མཐུག་ལ་དོན་སྤྲོད་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་དགོས། །

དཔེར་ན། དམངས་ཀྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ལམ་ལུགས་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བ་དང་། འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་སློབ་གསོ་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བ། དེ་བཞིན་མང་གཞིའི་འཕྲོད་བསྟེན་
ཞབས་ཞུ་ཡར་རྒྱས་བཏང་ནས་ལོ་གསེའི་ཞིག་གི་བོད་ལ་རྫོང་གསེའི་ཞིག་གི་གྲོང་རྒྱུ་གསེའི་ཞིག་ལ་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་གནས་སྤངས་ཡར་རྒྱས་འགོ་བ་
བྱ་རྒྱ།

具体目标：（项目打算实现的具体正面改变-只指明一个目标。要具体、可以衡量、并且必须在项目结束时达到]
例如，在XXX年通过提高初级医疗卫生体系，健康教育和基础医疗卫生服务改善了XX县XX乡的医疗卫生。

7. Expected outputs: [*please indicate the concrete outputs that will be achieved and correspondent indicators. Outputs are the tangible products or services that are immediate results of the activities; e.g., X health clinics are fully operating in the target area. The output indicators demonstrate that what you have planned has actually taken place]*
e.g., - 30 primary level teachers from 3 target schools trained for 2 months in methodology skills in xxx by December 2007. (If the grant is for training, be sure to include the length of the training of what qualification, if any, the participants will receive)
e.g., -1 village clinic upgraded- Construction of a 40 square mt Traditional style Tibetan medicine building completed by 25th October in xxx County.

འབྲུང་འགྲུར་གྱི་མཚན་འགྲུས། རྒྱུ་ལས་གཞིའི་འཇུག་འབྲས་གང་སྐྱབ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་དེ་དག་གི་མཚོན་བྱེད་དཀའ་འགོད་དགོས།
མཚན་འགྲུས་ནི་མིག་མཐོང་ལག་ཟེན་གྱི་དངོས་པོ་འདྲ། ཡང་ན་ཞབས་ཞུའི་མཚན་འགྲུས་རྣམས་ཡིན་པ་དང་། དེ་དག་ནི་ལས་གཞི་དེའི་ལས་འགུལ་རྣམས་ཀྱི་
ཐད་ཀའི་འབྲས་བུ་རྣམས་རེད། དཔེར་ན། འཕྲོད་བསྟེན་སྐོན་ཁང་ཁང་གང་སྐྱབ་གཏོ་མེ་ཞིག་དམིགས་འབེན་བྱས་པའི་ས་ཁུལ་དེའི་ནང་ལག་བསྟར་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་

ཡོད་པ་ལྟ་བུ། མཚུགས་མཚོན་བྱེད་ནི་བྱིང་གི་འཆར་གཞི་གང་བཞིན་ས་བའི་ལག་བརྟམས་བྱེད་ཐུབ་པ་དེ་ཡིན། དཔེར་མཚོན་དང་པོ་ནི། ༢༠༠༧ལྔ་ལྷན་ལུ་
གཉིས་ཀྱི་ཚེས་གངས་ག་གོ་མོ་ཞིག་ལ་དམིགས་འབེན་བྱས་པའི་སློབ་གྲྭ་གསུམ་ནས་སློབ་ཚུང་དགོ་ཤིང་། ༢༠༠༧ལྔ་ལྷན་གཉིས་ཙམ་རིང་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཐབས་ཀྱི་
སློབ་བརྟམས་ཐུབ་པ་བྱུང་བ་དེ་མཚུགས་མཚོན་བྱེད་ཀྱི་དཔེ་ལྟ་རེད། (གལ་ཏེ་རོགས་དཔུལ་དེ་ཟབ་སློབ་གི་ཚེད་དུ་ཡིན་ན། ཟབ་སློབ་གི་དུས་ཡུན་དང་
ཟབ་སློབ་ལ་ཞུགས་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ལག་བྱེད་གང་འཕྲོད་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་དེ་འབོད་དགོས།) དཔེར་མཚོན་གཉིས་པ། བྱོང་གསེབ་ཀྱི་སྐྱེ་ཁང་གཅིག་ཡར་
རྒྱས་གཏོང་ཚེད་སྤྱི་ཁྱེ་༧༠ཡི་ས་ཁྲོན་ཡིན་པའི་སློབ་རྒྱན་གྱི་བཟོ་དབྱིབས་ཅན་གྱི་ཁང་པ་ཞིག་སྤྱི་ལུ་བཅུ་པའི་ཚེས་༢༧ཉིན་འཆར་བ་བྱ་རྒྱ་བྱ་བུ་ལོ།

预期成果: [请说明要达到的具体成果以及相应指标。成果是活动所直接产生的有形的产品或服务结果;例如, XXX健康诊所在目标地区全面服务。成果指标表明你的计划实际上已实现]

(指标说明所计划的内容确实做到了)

- 例如 — 2007年12月以前, 对3所目标学校的30名小学教员进行2个月的XXX教学技巧的培训。(如果项目是培训, 一定要包括培训时间和参加者收到的任何合格证。
- 例如 — 提升某某县1个村级藏医诊所的规格, 盖40平米的传统式平房, 于10月25日以前完成。

8. Describe the project activities: [please describe main and sub-activities for each of the expected outputs mentioned above. You should re-write here each output and below, the main and sub-activities] Please specify in what language/medium your project would be implemented.

Note:

If an activity involves:

- a. training, please specify language in which training is conducted;
- b. publication please specify language medium;
- c. school support please specify what is the medium of instruction (English, Chinese, Tibetan).
- d. hospital/clinic support or training: please specify if it is Tibetan or Western medicine.

Example:

Output 1: 22 middle school teachers trained in methodology using Tibetan medium of instruction by August 2009

Activity1: Train 22 middle school teachers in teaching methodology by August 2009

Sub-activities:

- 1.1. Recruit 2 trainers experienced in teaching methodology by March 2009;
- 1.2. Develop teaching curriculum by April 2009;
- 1.3. Recruit 22 trainees by April 2009;
- 1.4. Secure training space at xxx;
- 1.5. Carry out 3 months training at Yushu County Middle School training (May-August 2009);
- 1.6. Conduct and complete evaluation by September 2009

ལས་གཞིའི་བྱེད་སྒོ་ཁག་ལ་འབྲེལ་བཤད་རྒྱུ་ལ། ཉེ་གོང་ལ་བཀོད་པའི་མངོན་གྲུར་བྱ་རྒྱུའི་མཇུག་འབྲས་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་གཙོ་བོ་ཁག་དང་དེའི་ཡང་གསེས་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་ཁག་རེ་རེ་བཞིན་འབྲེལ་བཤད་རྒྱུ་ལ། འདིར་མཇུག་འབྲས་རེ་རེ་བཞིན་འབོད་པ་དང་། དེའི་འོག་ལ་བྱེད་སྒོ་ཁག་གཙོ་བོ་ཁག་དང་དེའི་ཡང་གསེས་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་ཁག་རེ་རེ་བཞིན་དགོད་དགོས། ། དེའི་ནང་ད་དུང་ལས་གཞི་འདི་སྐད་ཡིག་གང་གི་ནང་སྤེལ་རྒྱུ་ཡིན་པ་སོགས་འབོད་དགོས།

དོ་སྣང་དགོས་རྒྱུ་ལ།

གལ་ཏེ་བྱེད་སྒོ་དེ་དག

༡། ཟབ་རྒྱུང་ཡིན་ན། རྒྱན་ཡིག་གང་གི་ནང་ཟབ་རྒྱུང་སྤེལ་གྱི་ཡོད་པ་གསལ་དགོས།

༢། པར་རྒྱན་ཡིན་ན། རྒྱན་ཡིག་གང་གི་ནང་པར་རྒྱན་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་གསལ་དགོས།

༣། རྒྱུ་བྱུང་རྟོགས་རམ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ན། རྒྱུ་བྱུང་དེའི་ནང་རྒྱན་ཡིག་གང་གི་ནང་རྒྱུ་བྱུང་གྱི་ཡོད་པ། ཉེ་བྱིན་ཇི། རྒྱ་ཡིག། བོད་ཡིག། གསལ་དགོས།

༤། རྒྱན་ཁང་ངམ། རྒྱན་བཅོས་དང་རྒྱུང་བརྗེས་ལ་སོགས་པ་ཡིན་ན། རྒྱན་ཁང་དེ་བོད་སྐད་ནམ་ཡང་ན་རྒྱ་སྐད་ཡིན་མིན་གསལ་པོར་འབོད་དགོས།

9. Beneficiaries: *[describe the socio-economic situation and provide detailed information on direct and indirect beneficiaries for each activity. For each beneficiary describe number/gender/type/location]*

受益者 [描写社会经济情况并提供每一个活动的直接和间接受益者。描写受益者的数目/性别/类型/地点]

ཕན་གདགས་ཡུལ། རྒྱལ་གཞི་སྐྱབ་ཡུལ་གྱི་མི་འབོར་ཇི་ཅམ་དང་ཁོང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་གནས་སྟངས་རྣམས་དགོད་དགོས། ད་དུང་ཐད་
ཀར་དང་ཐད་ཀར་མ་ཡིན་པའི་ཕན་གདགས་ཡུལ་གྱི་མི་གངས་རྣམས་དགོད་དགོས། ཕན་གདགས་ཡུལ་རེ་རེ་མི་གངས་དང་ཕོ་མོ། རིགས། ས་གནས་
བཅས་དགོད་ཀྱི།

10. Duration of project/Work plan: *[please indicate time required to complete the project and add activities schedule]*

ལས་གཞི་དང་འཆར་གཞིའི་ཡུན་ཚད། ཉེ་ལས་གཞི་དེ་སྐྱབ་པར་དུས་ཚོད་གཚོད་དགོས་པ་དང་བྱེད་སྒོ་ཁག་གི་དུས་ཚོད་དགོད་དགོས།

项目持续的时间/工作计划: [说明需要多少时间才能完成项目, 并且加上活动时间表]

11. Partner organisations/Local counterparts: *[identify local partners and indicate their roles during the project's planning and implementation]*

མཉམ་ལས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཚོགས་པ་དང་ས་གནས་གྱི་ལས་རྒྱུ་ལས། ཉེ་ལས་གཞིར་འཆར་གཞི་འགོད་པ་དང་ལག་བསྟར་བྱེད་པའི་སྐབས་ས་གནས་མཉམ་

ལས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཚོགས་པའི་མིང་དང་ཁོང་ཚོའི་ལས་འགན་རྣམས་དགོད་རྒྱ།

合作组织/当地相应机构: 【指明当地合作者并说明他们在计划和实施项目中所起的作用】

12. Sustainability: *[please explain how the activities will continue and outputs will be maintained after completion of the project]*

ལུགས་འཕེར་ཅན། རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་སྦྲུལ་རྒྱུ་ལྡན་གྱི་ལས་འགུལ་དང་འབྲས་བུ་རྣམས་ཇི་ལྟར་སྤུང་གནས་ཐབས་སྐོར་གསལ་ལའད་བྱ་དགོས།

持续性: [请说明项目结束后, 如何维持活动和成果]

13. Supporting Documentation *[please attach any relevant documents related to the project]*

རྒྱལ་སྤྱིའི་ཡིག་ཆ། རྒྱལ་སྤྱིའི་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་གཞན་རྣམས་འབྲེལ་དགོས།

配套文献[请附加任何与项目有关的文件]
